



センター NEWS

Wakayama
International
Exchange
Center
News

2021年11月発行



和歌山県国際交流協会では、海外にルーツや縁がある方、特に今年度は和歌山市周辺で活躍されている「国際交流の達人たち」と称される方々を中心に彼らの活動の様子やその熱い思いなどを、和歌山県国際交流センターの公式 YouTube チャンネルで配信していきます。

(P.4参照)

The Wakayama International Exchange Association will be broadcasting the activities and passions of people with roots or ties overseas, especially those who are active around Wakayama City, on the official YouTube channel of the Wakayama International Exchange Center this year. (See page 4)

目次

- P 2 にほんごを べんきょう しましょう
- P 3 和歌山県国際交流センターサークル室
- P 4 YouTube で世界に発信!
- P 5 和歌山県内の国際交流活動ほか
- P 6~P 7 つれもていこら和歌山
- P 8 応援団通信
- P 9 JICA和歌山デスクです
- P 10 WIXAS から
- P 11~P 12 !Hi 你好 KUMUSTA Xin Chào こんにちは!

和歌山県国際交流センター

〒640-8319 和歌山市手平 2-1-2 和歌山ビッグ愛 8F
開館時間：水曜日・祝日・12月29日~1月3日を除く
毎日 10:00~18:30

Wakayama International Exchange Center

Business hours: 10:00 a.m.-6:30 p.m.
Closed: Wednesdays, national holidays,
December 29 to January 3
Address : 8th floor, Wakayama Big Ai Bldg.,
2-1-2 Tebira, Wakayama City 640-8319

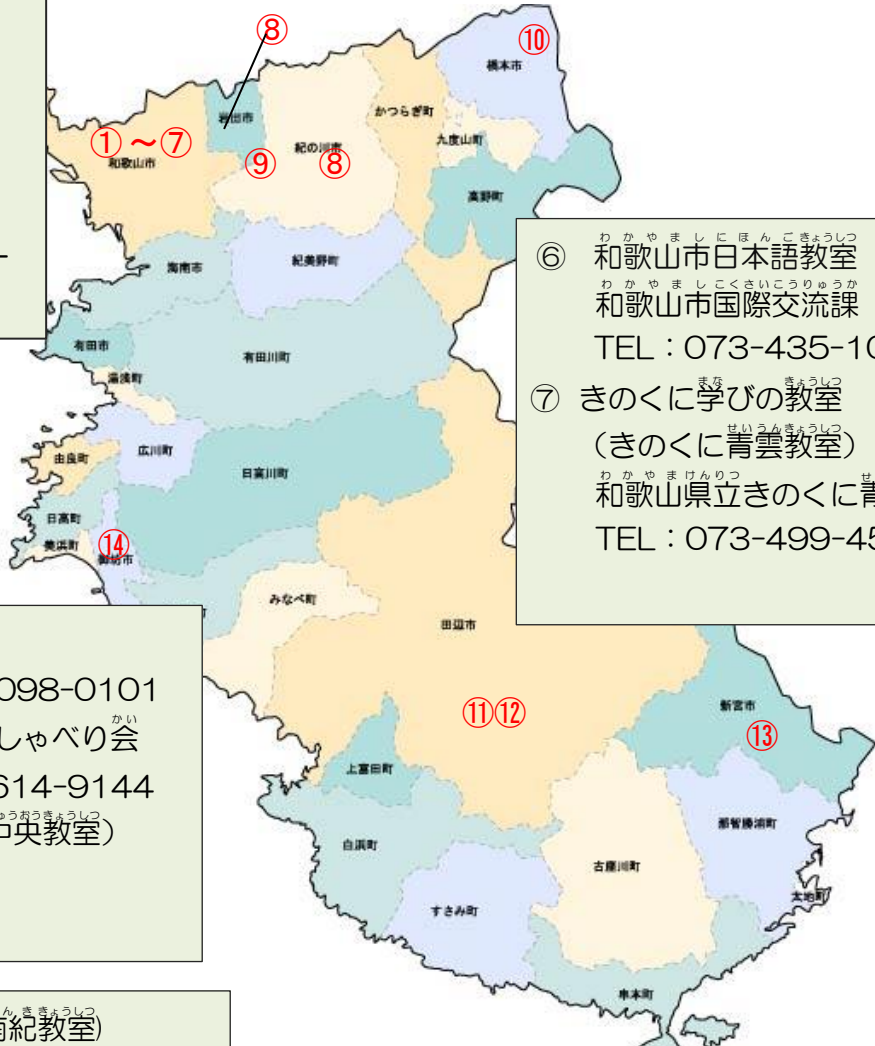
にほんごを べんきょう しましょう

にほんごきょうしつ
わかやま日本語教室マップ

みなさん、わかやまには いろいろな にほんご きょうしつが あります。いっしょに べんきょう しませんか？ きょうしつが ないところでも、オンラインで べんきょう できます。わからない ことが あれば、いつでも センターへ れんらく してください。

- ① おはようクラス
 - ② もっと日本語クラス
 - ③ いっしょににほんご
 - ④ わがっこ
 - ⑤ もじじゅく
- わかやまけんこくさいこうりゅう
和歌山県国際交流センター
TEL : 073-435-5240

かいなんし ありだし
海南市・有田市に
教室が できる
よていです。



- ⑥ わかやましにほんごきょうしつ
和歌山市日本語教室
わかやましこくさいこうりゅうか
和歌山市国際交流課
TEL : 073-435-1010
- ⑦ きのくにまなぶのきょうしつ
(きのくにせいうんきょうしつ)
和歌山県立きのくに青雲高等学校
TEL : 073-499-4532

- ⑧ にほんごにほんご
平野典子さん TEL : 090-9098-0101
- ⑨ たぶんかオアシス☆にほんごおしゃべりかい
畑和男さん TEL : 090-9614-9144
- ⑩ きのくにまなぶのきょうしつ (伊都中央教室)
和歌山県立伊都中央高等学校
TEL : 0736-26-7531

- ⑪ きのくにまなぶのきょうしつ (南紀教室)
和歌山県立南紀高等学校
TEL : 0739-34-6003
- ⑫ たなべしにほんご
田辺市日本語クラス
たなべしこくさいこうりゅう
田辺市国際交流センター
TEL : 0739-33-9019

- ⑬ きのくにまなぶのきょうしつ (新宮教室)
和歌山県立新宮高等学校
TEL : 0735-29-3339
- ⑭ ごぼうしな いにほんごがくしゅう
御坊市内 日本語学習 (オンライン・対面)
わかやまけんこくさいこうりゅう
和歌山県国際交流センター
TEL : 073-435-5240

くわしい ことは みぎの QR コードを よみとって ください。



和歌山県国際交流センターサークル室



和歌山県国際交流センターには交流ラウンジ、資料閲覧室、そしてサークル室があります。

サークル室は、国際交流・協力活動を行う団体・グループ等が実施する行事等に利用していただける場所です。現在、約15の県内団体（令和3年9月末現在）が定期的に利用しています。

和歌山県国際交流センターは、サークル室に新型コロナウイルス感染予防対策機器を整備し、安心・安全な空間をご利用いただくように努めております。



サークル室を利用したいのですがどうしたらいいですか？

初めて利用する団体・グループ等は事前に利用登録が必要です。自分たちの活動目的や内容、また、活動人数など書かれた書類をご準備ください。

※ 営利を目的とする行為（事業）、宗教・政治活動を目的とする行為（事業）は禁止です。

※ 特定の個人または法人その他の団体等の利益を目的とする事業をおこなうことはできません。

※ 飲食のみを目的とする利用はできません。ただし、団体活動等に伴う飲食（ランチミーティング等）は可能です。その場合、ゴミは持ち帰りのうえ、清掃、片づけをお願いします。

※ コロナの影響で現在（11月末現在）飲食はできません。

サークル室の定員は何人ですか、費用はどれくらいですか？

定員は35人です。利用料は無料です。



パソコンは持参します。それ以外で何か備品は借りられますか？

サークル室を利用する場合は、CD ラジカセ、DVD プレーヤー、スピーカー、ホワイトボード、プロジェクター、スクリーン、延長コード等の付属備品が利用できます。また、当センター専用の無料 Wi-fi が利用できます。

※ 利用申込書に必要な備品を記載して申し込んでください。

※ サークル室に特別な備品を持ち込む場合は、予めセンターと相談してください。



サークル室はいつ申し込むことができますか？

利用予約は、使用日の3ヶ月前から受け付けます。まずは、所定の申込用紙に必要事項をご記入のうえ、センターに提出し、「使用承諾書」を受領してください。

電話やFAX、Emailによる仮予約は可能ですが、使用日の7日前までに申込書の提出がない場合は、予約をお取り消す場合もあります。

また、センター及び同ボランティア主催事業が優先されますので、予めご了承ください。

★サークル室利用にあたっては、ほかにも注意事項があります。詳しくは和歌山県国際交流センターにお問い合わせください。

YouTube で世界に発信！「国際交流の達人たち」

海外の和歌山県人会等との関係性が深い、国際交流団体、和歌山大学（東研究室）、JICA、ボランティアの方々等と連携しながら、海外にルーツや縁がある方々、特に今年度は和歌山市周辺で活躍されている「国際交流の達人たち」と称される方々を中心に、当センターの公式 YouTube チャンネルで紹介しています。今回のシリーズのテーマは、「移民」（全 10 回、各回 5～10 分程度）です。是非、ご覧ください。

① 施設紹介編



⑩ JICA 編



② ダイジェスト編



⑨ 和菓子職人編



③ WIXAS スタッフ編①



⑧ 移民クイズ編



④ WIXAS スタッフ編②



⑦ 和歌山大学編



⑤ ホームステイファミリー編



⑥ 民間団体編



和歌山県国際交流センターチャンネル



チャンネル登録

お願いします！

和歌山県内の国際交流活動

◆i 愛句会



令和3年12月でi 愛句会（あいあいくかい）は発足して丁度100回目の記念句会を迎えます。

朝日新聞和歌山版の俳句選者で「岬」主宰の手拝裕任（てはいひろたか）先生を講師としてお迎えし、毎月第一木曜日に句会を開いています。

参加者は兼題も含めて7句作り、短冊に書いて当日に提出し、全員で選句をします。句会の面白さは一点も入らなかった句が先生の選で入選、特選になることです。俳句は吟行といって神社仏閣、名勝地を訪れて

作る場合もありますが身の回り風景を詠んでもいい作品が生まれる時があります。本人の体験に基づく句には勝てないとも言われています。

また、WIXASの交流ラウンジでは俳句作品を日本語と英語で紹介し、写真を添えて展示しています。これは2006年から続く日本文化紹介とHIA（※）活動の一環です。交流した外国のお客様には展示作品の葉書サイズでプレゼントしています。日本や和歌山の自然を詠んだ世界で一番短い詩、俳句が太平洋、大西洋、南半球へと渡り、旅の思い出となっているのではないかと想像しています。



岬 俳句会（和歌山県紀美野町）

※HIA＝国際俳句交流会

和歌山県庁からのメッセージ

◆共生社会の実現に向けて

近年、日本では外国人労働者の受け入れが進められていることもあり、在住外国人の数は年々増加しています。現在、新型コロナウイルス感染症の影響により、海外からの入国制限が緩和されているものの、今後も、私たちが外国人と接する機会は増えてくると思われます。

私たちは日頃、外国人に対して、言葉、文化、宗教、生活習慣が違うことで、無意識のうちに偏見や先入観を持っていないでしょうか。

特定の国の出身の人々を、その出身であることのみを理由に一方的に我が国の社会から追い出そうとしたり、一方的に危害を加えようとする言動は、ヘイトスピーチと呼ばれる許されない差別行為です。また、直接的な差別とまでは言えない言動であっても、外国人だからだろうといった偏見や先入観が、相手を傷つけてしまうこともあります。

このような偏見や先入観をなくし、互いに尊重しあうことが、共に生きる社会の実現のために重要です。

お問い合わせ先 和歌山県庁国際課 ☎073-441-2055

つれもていこら和歌山



このコーナーでは、田辺市熊野観光ツーリズムビューローから和歌山の観光地を多言語で情報発信します。

In this section, the information on sightseeing spots in Wakayama which are provided by Tanabe City Tourism Bureau will be shared in some different languages.

田辺市熊野観光 Tourism Bureau 用多种语言为各位介绍和歌山县的观光景点。

Sa seksyong ito, ang impormasyon sa mga mapapasyalan na lugar sa Wakayama na ibinigay ng Tanabe City Tourism Bureau ay ibabahagi sa ilang wika

Góc giới thiệu về du lịch của thành phố Tanabe.

Thông tin địa điểm tham quan du lịch của Wakayama được giới thiệu bằng đa ngôn ngữ.

電車とレンタルサイクルを使った1デイサイクリングツアーはいかが？

JR紀伊田辺駅前（JR紀伊田辺駅前）の観光センターで電動アシスト自転車を借り、寺社仏閣巡り、和菓子屋巡りやクラフトビール醸造所など、思い思いの町巡りを楽しんでいただき、旅のエンディングは扇ヶ浜ビーチや天神崎から眺める夕日。海に沈む夕日は、ただただ感動的です。自転車で巡る旅はスローであり、快適でもあり、意外と広範囲を巡ることができ、徒歩でもなく、車でもない旅の楽しみがいっぱいです。

観光に関するお問合せ先 田辺市観光センター（日本語英語対応9：00～18：00）電話0739-34-5599

HP <https://www.tb-kumano.jp/en/>（英語、スペイン語、フランス語、中国語、韓国語、日本語）

♥ レンタルサイクル

貸出・受付場所	田辺市観光センター（JR紀伊田辺駅前）
貸出台数	5台（パナソニック製 20型3段変速）
利用料金	1日1回 500円 （別途預かり金として500円徴収し、返却時に返金します。）
利用時間	午前9時～午後5時



向各位推荐使用电车和出租自行车出行的一日游

在JR纪伊田边车站前的观光中心，借一辆电动自行车，然后巡游寺庙神社，日本点心店或精酿啤酒酿造所等。在尽情享受各自的旅程后，建议前往扇ヶ浜海滩或天神崎观赏夕阳。徐徐落入海面的夕阳美景会是您感慨万分。

骑自行车的旅游，既悠闲又舒适，能前往的地方比您预料的要多，这种既不是徒步，也不是驱车的旅行，充满着各种乐趣。

观光咨询处：田辺市観光中心（日语、英语咨询 9:00～18:00）电话 0739-34-5599

网页 <https://www.tb-kumano.jp/en/>（英语、西班牙语、法语、汉语、韩语、日语）

♥ 出租自行车信息

出借处：田辺市観光中心（JR纪伊田边站前）

出租数量：5辆（Panasonic制 20型3段变速）

使用费：1天1次 500日元（另收500日元保证金，还车时退还。）

使用时间：上午9点～下午5点

How about a one-day cycling tour with train and bike rental?

You can rent an electrically power assisted bicycle at the sightseeing center in front of JR Kii-Tanabe Station, and enjoy touring temples and shrines, Japanese sweets shops, craft beer breweries, and other towns as you wish.

The sun setting over the ocean is simply breathtaking.

Traveling by bicycle is both slow and comfortable, and you can cover a surprisingly large area, making it a fun way to travel that neither walking nor driving can offer.

For inquiries about sightseeing, please contact Tanabe City Tourism Center (Japanese and English available 9:00-18:00) Phone 0739-34-5599

HP <https://www.tb-kumano.jp/en/> (English, Spanish, French, Chinese, Korean, Japanese)

♥ Bicycle Rental

Rental and reception locations: Tanabe City Tourism Center (in front of JR Kii-Tanabe Station)

Number of units for rental: 5 (Panasonic 20-inch, 3-speed)

Fee: 500 yen a day

(A deposit of 500 yen will be collected and refunded upon return.)

Paano ang isang araw na pagbibisikleta na gamit ang tren at pag-upa ng bisikleta?

Maaari kang magrenta ng bisikleta na debaterya sa sightseeing center na nasa harapng JR Kii-Tanabe Station, at masiyahan sa paglibot sa mga templo at dambana, mga tindahan ng Japanese sweets, mga

gawaan ng serbesa, at iba pang mga abyan ayon sagusto mo.

Ang paglubog ng araw sa ibabaw ng karagatan ay kamangha-mangha.

Ang paglalakbay sa pamamagitan ng bisikleta ay parehong mabagal at komportable, at maaari mong masakop ang isang sobrang napakalaking lugar, isang paraan nagagawang masaya ang iyong paglalakbay na hindi maibibigay ng paglalakad o pagmamaneho.

Para sa mga katanungan tungkol sa pamaamsyal, mangyaring makipag-ugnay sa Tanabe City Tourism Center (sa salitang Hapon at Ingles na magagamit 9:00-18:00)

Phone 0739-34-5599

HP <https://www.tb-kumano.jp/en/> (English, Spanish, French, Chinese, Korean, Japanese)

♥ Pag-upa sa Bisikleta

Lokasyon sa pagrenta at pagtanggap: Tanabe City Tourism Center
(sa harap ng JR Kii-Tanabe Station)

Bilang ng mga bisikleta para sa pag-upa: 5 (Panasonic 20-inch, 3-speed)

Fee: 500 yen sa isang araw

(Ang deposito na 500 yen ay kokolektahin at isasauli sa pagbalik)

Oras ng paggamit: 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Bạn có quan tâm đến tour một ngày tham quan bằng phương tiện xe đạp và tàu điện?

Thuê xe đạp tại Trung tâm du lịch phía trước ga Kii, Tanabe (JR) tham quan nhiều đền chùa, cửa hàng bánh kẹo Nhật, nhà máy làm bia thủ công, nhiều địa điểm thú vị trên đường.v.v... Chuyến đi sẽ kết thúc bằng việc ngắm hoàng hôn từ bãi biển Ogigahama và đền Tenjinzaka. Vẻ đẹp của hoàng hôn trên biển sẽ làm say đắm lòng du khách.

Việc sử dụng xe đạp sẽ mang lại nhiều cảm giác thú vị như việc có thể di chuyển trong phạm vi rộng, vừa thoải mái chậm chạp di chuyển vừa tham quan ngắm cảnh mà không cần sử dụng xe hơi hoặc đi bộ.

Mọi thắc mắc liên quan đến tham quan - du lịch hãy liên hệ đến Trung tâm du lịch Thành phố Tanabe (Hỗ trợ Tiếng Nhật, Tiếng Anh từ 9:00 Am ~ 18:00 Pm, điện thoại: 0739-34-5599). Tham khảo thêm tại Website: <https://www.tb-kumano.jp/e/> (Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Pháp, Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Hàn)

♥ Dịch vụ thuê xe đạp

◇ Địa điểm thuê : Trung tâm du lịch Thành phố Tanabe (Trước ga Kii, Tanabe)

◇ Số lượng xe : 5 chiếc (Panasonic, loại 20 và 3 tốc độ).

◇ Giá thuê : 1 ngày thuê cho một lần là 500 yên.

(Tiền đặt cọc khi thuê là 500 yên và được hoàn lại khi trả xe).

◇ Thời gian thuê : 9:00Am~17:00Pm.



応援団通信



<https://www.wakajicavo.com>

●わかやま隊員応援セット

わかやまJICAボランティア応援団は和歌山県から出発するJICA海外協力隊の隊員を応援するために、和歌山県内の企業からご協力をいただき、「わかやま隊員応援セット」を贈呈しています。

隊員たちは派遣国でこの隊員応援セットを使うと「頑張ろう!」という気持ちが溢れてくるといいます。特に日本、和歌山を恋しくなるといただいた食品を口にすると話していました。

和歌山の物品が隊員とともに世界に発信され、そして人と人とを繋ぐ、そんな「わかやま隊員応援セット」です。ご協力いただいている企業のみなさまに感謝します。



協賛企業のみなさま

株式会社信濃路・大洋化学株式会社・株式会社早和果樹園・ライオンケミカル株式会社
湯浅醤油・中田食品株式会社・合名会社丸正酢醸造元・和歌山県漁業協同組合連合会
株式会社那智黒総本舗・株式会社シマムラ・株式会社島精機製作所・株式会社北畑海苔店

(順不同)



Malo! JICA 和歌山デスクです

～国際協力機構（JICA）国際協力推進員からのお知らせ～

JICA 海外協力隊 派遣状況

- ◆現在、各国での隊員の任地の状況などを踏まえ、国別・案件別に渡航再開の是非を検討しています。
- ◆渡航済みとなっているのは日本全国で31カ国、234名（11月1日現在）です。
- ◆和歌山県からの出発は2021年1次隊1名が11月に渡航予定です。

【お知らせ】

youtube 動画

【参加型の国際協力】

JICA 関西が世界を
ま〜るくつなぎませ！

JICA 関西が行っている、
参加型の国際協力を
youtube でご紹介しています。



◆イベント情報

☆WELCOME 飛び出す南の島へ ～大洋州の立体パネルと写真展～

和歌山県国際交流センターにて、サモア・トンガ・フィジーの文化を紹介するトークイベントを10月23日に実施しました。3つの国は同じ大洋州に位置する島国ですが、文化は似ていたり、違ったり・そんな3つの国について、青年海外協力隊OGがお話ししました！



←国際交流センターに、トンガの暮らしの絵本「Ofa atu」や大洋州に関する本、大洋州特集のJICA広報誌などもございます。ぜひお立ち寄りください！

◆国際協力出前講座報告



9月29日に田辺高校にて出前講座を実施しました。

田辺高校2年生は、1年生の時より地域（地元）に着目したSDGs学習を行っており、現在はグローバルな視点から、地域とのつながりを探求する学習を行ってい

ます。その中で、JICA海外協力隊の体験をお話しました。

☆JICA海外協力隊の体験談をもとに、人権学習やSDGs学習、キャリア教育などにもご活用いただけます。お気軽にご相談ください！

お問合せ先 担当：原 奈央（Nao Hara）

✉ jicadpd-desk-wakayamaken@jica.go.jp
ホームページ：<https://www.jica.go.jp/kansai/index.html>
FaceBook：<https://www.facebook.com/jica.wakayamadesk/>



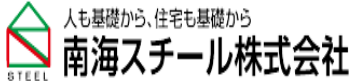
WIXASからののお知らせ



令和3年度賛助会員のご紹介
ご協力、ご支援を心より感謝申し上げます！

法人会員

南海スチール（株）様、榎谷精工（株）様、（株）春風会様、（株）南北様、（株）インテリックス様、協和プレス工業（株）様、



団体会員

わかやま南北アメリカ協会 様、i愛旬会 様、一般社団法人 ガールスカウト和歌山県連盟 様、和歌山県日韓親善協会 様

個人会員

山田 昭子 様、田宮 幸夫 様、亀井 勝博 様、出口 博之 様、山下 智佐枝 様、北野 雅久 様、相川 恵 様、池上 博子 様、中尾 春美 様、水城 実 様、有田 雅一様、津田 美起子 様、佐藤 真理 様、山中 正史 様、新井 悠喜雄 様、康 思思 様、匿名希望 1名（順不同）

◎公益財団法人和歌山県国際交流協会（WIXAS）は **賛助会員** を募集しています。

和歌山県内の各分野での国際交流活動、国際相互理解及び国際協力を促進するとともに、在住外国人への支援を推進しています。ことは、民族、国境を越えて誰にでも開かれた地域社会づくりを図り、ひいては国際社会の平和と発展に寄与することを目的に活動しています。

ぜひ当協会の活動にご賛同ください。

《賛助会員》会費 個人 3,000 円/年、団体 10,000 円/年、法人 30,000 円/年

★特 典★：イベントのご案内/情報誌の配布/法人や団体の行事への後援など

☆ WIXAS 賛助会員数 ☆ (2021年10月31日現在)

法人会員数 6法人 団体会員数 4団体 個人会員数 17名

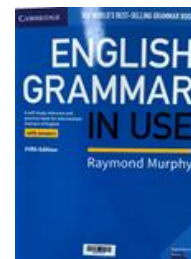
★ちょこっと！新着図書情報



中国語で短編小説を読もう！
天下無賊
著者 趙 本夫
発行所 語研



これならわかる
スペイン語文法
入門から上級まで
著者 廣康 好美
発行所 NHK 出版



ENGLISH GRAMMAR IN USA
著者 Raymond Murphy
発行所 CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

! Hi 你好 Kumusta Xin Chào こんにちは!

和歌山県に住む外国人の方へ

地震から命を守る!

和歌山県に大きな地震がいつ、くるかわかりません。あなたの家を守りませんか?

和歌山県は1981年5月より前に建てられた家が地震で壊れないように助けます。

あなたの家を強くするための工事をするお金を助けます。

1. 住宅耐震診断士があなたの家の状態や地震に弱いところをみてくれます。

①木造住宅は無料です。

②木造住宅以外は診断にかかったお金の3分の2を助けます。(最大8万9,000円)

2. 診断のあと、強くするための設計(耐震補強設計)と悪いところをなおすための工事(耐震改修)にかかるお金を最大116万6,000円助けます。

和歌山県・あなたの住んでいる市町村から決められたお金(定額補助) 66万6,000円

日本国からは耐震改修費の40%を助けてくれます

最大50万円

3. 助けてくれるお金を計算してみます。

耐震補強設計にかかるお金 15万円 耐震改修にかかるお金 85万円とします。

家を強くするために必要なお金は100万円(耐震補強設計+耐震改修)です。

助けてくれるお金は100万円です。自分がだすお金は0円です。これは一つの例です。

この情報をもっと教えてくれるところ: 和歌山県建築住宅課 073-441-3214

防地震 自我保护生命!

在和歌山县随时都有可能发生大地震。你想保护你的房屋吗?

如果你家房屋需要实行耐震补强施工,和歌山县针对1981年5月以前建造的房屋,将在费用上给予补助。

1. 住宅耐震诊断士针对你家房屋的状态及耐震情况做调查。

①木造房屋免费 ②木造房屋以外的建筑,补助诊断费用的三分之二(补助费上限为8万9千日元)

2. 诊断后,针对必要的耐震补强设计,耐震改修施工所花费的费用给予补助,补助费上限为116万6千日元。

内含,和歌山县 你所在的市町村的补助费(定額補助) 66万6千日元

日本政府补助的耐震改修费用40%

最多50万日元

3. 补助费计算例

耐震补强设计费 15万日元,耐震改修施工费 85万日元,合计 100万日元

可以得到的补助费用 100万日元,所以你自己不需要出一分钱。这是一个例子。

如需要了解更详细的信息,你可以向073-441-3214(和歌山县建筑住宅科)咨询。

Protecting Lives from Earthquakes!

There is no telling when a major earthquake will hit Wakayama Prefecture.

Why don't you protect your house?

Wakayama Prefecture will help prevent houses built before May 1981 from being damaged by earthquakes.

We will help you pay for the construction work to strengthen your house.

1. A residential earthquake resistance examiner will check the condition of your house and its vulnerability to earthquakes.

a. Wooden houses are free of charge.

b. If your house is not made of wood, we will help you pay two-thirds of the cost of the diagnosis. (Maximum 89,000 yen)

2. After the diagnosis, the government will help you pay up to 1,166,000 yen for the design to make the house stronger (seismic reinforcement design) and for the work to fix the bad parts (seismic retrofitting).

Money set by Wakayama Prefecture and the municipality where you live (fixed subsidy):

666,000 yen.

The Japanese government will help you with 40% of the cost of seismic retrofitting, up to 500,000 yen.

3. Let's calculate the money that will help you.

Let's say it costs 150,000 yen for earthquake-resistant reinforcement design and 850,000 yen for earthquake-resistant renovation.

The money needed to strengthen the house is 1 million yen (seismic reinforcement design + seismic retrofitting).

The money to help you is 1 million yen. The amount of money you have to give is 0 yen. This is just one example.

Where to get more information on this: Building and Housing Division, Wakayama Prefecture 073-441-3214

Pagprotekta sa mga Buhay mula sa Lindol!

Hindi masasabi kung kailan tatama ang isang pangunahing lindol sa Wakayama Prefecture. Bakit hindi mo protektahan ang iyong bahay?

Makakatulong ang Wakayama Prefecture na maiwasan ang pinsala na dulot ng lindol sa mga bahay na itinayo bago ang Mayo 1981.

May tulong na ibigay para sa pagbayad sa pagpapagawaupang mapatibay ang iyong bahay.

1. Susuriin ng isang residential earthquake examiner ang kalagayan ng iyong bahay at ang kahinaan nito sa lindol.

a. Walang bayad ang bahay na gawa sa kahoy.

b. Kung ang iyong bahay ay hindi gawa sa kahoy, tutulong sa pagbayad ng 2/3 ng gastos para sa pagsusuri (hanggang 89,000 yen)..

2. Pagkatapos ng pagsusuri, tutulungan ka ng gobyerno sa pagbayad ng hanggang sa 1,166,600 yen para sa disenyo upang gawing mas matibay ang bahay (disenyo ng pagpapatibay ng seismic) at para ayusin ang mga hindi magagandang bahagi (seismic retrofitting).

Ang perang itinakda ng Wakayama Prefecture at ang munisipalidad kung saan ka nakatira (fixed subsidy): 666,000 yen

Tutulungan ka ng gobyerno ng Japan sa 40% na gastos sa pag-retrofit ng seismic, hanggang sa halagang 500,000 yen.

3. Kalkulahin natin ang pera na makakatulong sa iyo..

Sabihin natin na ang halaga ng earthquake-resistant reinforcement na disenyo ay 150,000 yen at ang halaga ng pag-papaayos para sa earthquake-resistant ay 850,000 yen.

Ang perang kailangan para mapatibay ang bahay ay 1 milyong yen (seismic reinforcement design + seismic retrofitting).

Ang pera na tulong sa iyo ay 1 milyong yen. Ang pera na dapat mong ibayad ay 0 yen. Ito ay isang halimbawa lamang. Kung saan makakakuha ng karagdagang impormasyon tungkol dito: Building and Housing Division, Wakayama Prefecture 073-441-3214

Bảo vệ an toàn tính mạng khi xảy ra động đất!

Có thể một ngày nào đó xảy ra động đất tại Wakayama, khi đó bạn muốn bảo vệ ngôi nhà của mình?

Chính quyền Tỉnh Wakayama nỗ lực nhằm hạn chế những ngôi nhà xây dựng từ trước tháng 5 năm 1981 bị phá hủy bởi tác động của động đất. Trường hợp bạn muốn gia cố, sửa chữa nhà ở được vững chắc hơn, hãy liên hệ cơ quan có thẩm quyền để nhận được sự hỗ trợ.

1. Chuyên gia về nhà ở và địa chấn sẽ đến xem xét tình trạng hư hỏng và mức độ chống chịu đối với tác động của động đất.

① Miễn phí đối với nhà gỗ.

② Ngoại trừ nhà gỗ, những trường hợp kiểm tra khác nếu mất phí thì sẽ được hỗ trợ 2/3 số tiền phải thanh toán (tối đa là 8 man 9 sen yên).

2. Sau khi được kiểm tra, nếu tình trạng nhà bị xuống cấp và cần phải thiết kế xây dựng lại, sửa chữa hoặc gia cố sẽ được hỗ trợ tối đa khoảng 116 man 6 sen yên.

Thành phố nơi bạn cư ngụ sẽ quyết định số tiền hỗ trợ từng trường hợp, từng khu vực cụ thể, số tiền tối đa 66.6000 yên.

Tại Nhật những chi phí sửa chữa, gia cố đối phó động đất được chính phủ hỗ trợ khoảng 40% chi phí (tối đa khoảng 50 man yên).

3. Tiền hỗ trợ sẽ được tính toán sau khi kiểm tra tình trạng thực tế của nhà ở.

Chi phí thiết kế gia cố chịu được tác động của động đất khoảng 15 man yên, chi phí nâng cấp, cải tạo chống lại tác động của động đất khoảng 85 man yên.

Số tiền cần thiết cho một căn nhà được vững chắc hơn khoảng 100 man yên (bao gồm cải tạo chống chịu động đất + thiết kế gia cố chống lại tác động của động đất).

Một giả thiết được đặt ra là: nếu số tiền hỗ trợ nhận được là 100 man yên và số tiền tự bỏ ra là 0 yên.

Để biết thêm chi tiết có thể liên lạc đến bộ phận xây dựng và nhà ở Tỉnh Wakayama: 073-441-3214.

公益財団法人和歌山県国際交流協会 (共同発行：和歌山県国際交流センター)

☎ : 073-435-5240 FAX : 073-435-5243

URL : (公財) 和歌山県国際交流協会 http://www.wixas.or.jp/

和歌山県国際交流センター https://wak-kokusai.jp

